

**St. John Armenian Church of Greater Detroit**

22001 Northwestern Highway | Southfield, MI 48075  
248.569.3405 (phone) | 248.569.0716 (fax)  
[www.stjohnsarmenianchurch.org](http://www.stjohnsarmenianchurch.org)

The Reverend Father Garabed Kochakian, *Pastor*

Clergy residing within the St. John parish and community:

The Reverend Father Diran Papazian, *Pastor Emeritus*

The Reverend Father Abraham Ohanesian

Deacon Rubik Mailian, *Director of Sacred Music and Pastoral Assistant*

Ms. Margaret Lafian, *Organist*



---

---

***Sunday Bulletin***

**Welcome!**

We welcome you to the Divine Liturgy/*Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you sign our Guest Book before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

**OCTOBER 26, 2014**

**FEAST OF THE DISCOVERY OF THE HOLY CROSS**

**ՏՕՆ Ա. ԽԱԶԻ ԳԻՒՏԻՆ**

**CELEBRANT: REV. FR. ABRAHAM OHANESIAN**

**THE LORD'S DAY - SCHEDULE OF WORSHIP**

Morning Service / *Առաւօտեան Ժամերգութիւն*...9:00 am

Divine Liturgy / *Ս. Պատարագ* .....9:45 am

Church School / *Կիրակնորեայ Վարժարան*.....10:15 am

**SACRED LECTIONS OF THE LITURGY**

**Wisdom 14:1-8, Isaiah 33:22-34:1, 1 Corinthians 1:18-24, Matthew 24:-27-36**

**LECTOR: Michael Boucher**

**Our Church and Parish is a place where . . .**

- All people are welcome
- Every person is a minister
- The world is our collective responsibility
- Disciple making is our goal, and
- Worship is our duty and delight

## GENERAL INFORMATION

**Parish Office Hours: Monday-Friday, 9:00 am—5:00 pm**  
**Pastor's Office Hours: Tuesday, Wednesday, Friday: 9:30 am—5:00 pm**  
**After hours in an emergency, please contact:**  
**Pastor's Cell: 248-225-9888**  
**Administrator's Cell: 760-832-1142**

**Visits to the Hospitalized and Homebound** Please phone the Church Office when you or someone you love is admitted to the hospital and would like a visit from the Pastor. If you have an upcoming surgery, please consider requesting your name be included in the "Prayers for the Sick and Hospitalized." Those who are homebound and would like to receive Holy Communion at home should phone the Church Office.

**Home Blessing** If you would like the Pastor to visit your home and offer a home blessing, please contact the Church Office.

**Baptism** Parents may prepare for the baptism of their child before he or she is born. For more information, phone the Church Secretary.

**Marriage** Phone the Church Secretary at least nine months in advance of your proposed wedding date. Wedding packets are available at the Church Office.

**Parish Membership** If you are interested in becoming a member of the St. John parish, please speak to a Parish Council member on Sunday, or phone the Church Office.

**Sunday Bulletin** Announcements for the Sunday Bulletin are due in the Church Office by 5:00 pm on Wednesday preceding the date of service.

**Requiem Requests** may be submitted to the Church Office by mail, phone, fax 248-569-0716, or email to [mkafrican@sjachurch.org](mailto:mkafrican@sjachurch.org) no later than 5:00 pm Wednesday preceding the Sunday requested. Request forms are available in the Church Lobby.

### PARISH COUNCIL OF ST. JOHN ARMENIAN CHURCH 2014—2015

Karmen A. Santourian, Chairman  
Jeffrey E. Axt, Vice Chairman  
Michael Kazarian, Treasurer  
Marianne Dardarian, Secretary  
Jacqueline ElChemmas, Ass't Treasurer  
Ardis Gregory, Ass't Secretary

Dr. Mary Alani, Advisor  
George Boyagian, Advisor  
Peter S. Egigian, Advisor  
Ara Hachigian, Advisor  
Christopher Korkoian, Advisor  
John R. Kalajian, First Alternate  
Paul Andonian, Second Alternate

### **TODAY'S GOSPEL: Matthew 24:-27-36**

"For as the lightning comes from the east and shines as far as the west, so will be the coming of the Son of Man. Wherever the body is, there the eagles will be gathered together. "Immediately after the tribulation of those days the sun will be darkened, and the moon will not give its light, and the stars will fall from heaven, and the powers of the heavens will be shaken; then will appear the sign of the Son of Man in heaven, and then all the tribes of the earth will mourn, and they will see the Son of Man coming on the clouds of heaven with power and great glory; and he will send out his angels with a loud trumpet call, and they will gather his elect from the four winds, from one end of heaven to the other.

"From the fig tree learn its lesson: as soon as its branch becomes tender and puts forth its leaves, you know that summer is near. So also, when you see all these things, you know that he is near, at the very gates. Truly, I say to you, this generation will not pass away till all these things take place. Heaven and earth will pass away, but my words will not pass away.

"But of that day and hour no one knows, not even the angels of heaven, nor the Son, but the Father only."

### **ԱՅՍՕՐՈՒԱՅ ԱԻԵՏԱՐԱՆԸ—Matthew 24:-27-36**

*Քանի որ ինչպէս փայլակը կ'ելլէ արեւելքէն ու կ'երեւնայ մինչեւ արեւմուտք, ա՛յնպէս պիտի ըլլայ մարդու Որդիին գալուստը: Որովհետեւ ո՛ր որ դիակ կայ, հո՛ն պիտի հաւաքուին արծիւները»:*

*«Եւ այդ օրերու տառապանքէն անմիջապէս ետք՝ արեւը պիտի խաւարի ու լուսինը պիտի չտայ իր փայլը. աստղերը պիտի իյնան երկինքէն, երկինքի գօրութիւնները պիտի սարսիւն, եւ ա՛յն ատեն մարդու Որդիին նշանը պիտի երեւնայ երկինքի մէջ: Այն ատեն երկրի բոլոր տոհմերը պիտի հեծեծեն, ու պիտի տեսնեն մարդու Որդին՝ որ կու գայ երկինքի ամպերուն վրայ, գօրութեամբ ու մեծ փառքով: Եւ ան պիտի ղրկէ իր հրեշտակները բարձրաձայն փողով, ու պիտի հաւաքեն իր ընտրեալները չորս հովերէն, երկինքի մէկ ծայրէն մինչեւ միւս ծայրը»:*

*«Թզենիէ՛ն սորվեցէք գառակ մը. երբ անոր ուտերը կակուղնան եւ տերեւները ցցուին՝ կը հասկնաք թէ ամառը մօտ է: Նո՛յնպէս դուք՝ երբ տեսնէք այս բոլոր բաները, գիտցէ՛ք թէ մօտ է՝ դռներուն քով: Ճշմա՛րտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. Այս սերունդը պիտի չանցնի, մինչեւ որ այս բոլոր բաները ըլլան: Երկինք ու երկիր պիտի անցնին, բայց իմ խօսքերս բնա՛ւ պիտի չանցնին»:*

*«Իսկ այդ օրն ու ժամը՝ ո՛չ մէկ մարդ գիտէ, ո՛չ ալ երկինքի դհրեշտակները, հապա՛ միայն իմ Հայրս»:*

**DAY BY DAY AFTERNOON BIBLE STUDY IN THE NURSERY ROOM  
WEDNESDAY, NOVEMBER 19TH, NOON-2 PM  
BRING YOUR LUNCH AND YOUR BIBLE - ALL ARE WELCOME!**

### **PRAYERS FOR THE SICK AND HOSPITALIZED**

Don Arslanian

Pam Dayinian

George Douroujalian

Frank Houhanisin

George Keurajian

Aida Petrosyan

Mary Jo Gregory

Yervant Ishanyan

Mary Sarafian

Last week, Archbishop Yeghishe Gizirian was transferred from New York City's Lenox Hill Hospital to the Armenian Nursing and Rehabilitation Center in Emerson, New Jersey, where he will undergo a program of physical therapy. Your prayers and good wishes are appreciated.

### **CROWN THEM WITH GLORY & HONOR**

**We rejoice in celebrating the Sacrament of Holy Crowning and have asked  
Christ our God to bless the marriage of:**

***Hripsime Grigoryan & Grigoriy Babayan***

### **ST. NERSESS SEMINARIANS SAY THANK YOU!**

We received a most warm and heartening call from Dn. Levon Altiparmakian of St. Nersess Seminary thanking our Women's Guild for the gift of goodies. The nine seminarians were overwhelmed with joy in seeing the *cheoregs* and other Armenian delicacies so lovingly prepared by our Women's Guild Outreach and Social Services Committee. This year 30 similar care packages were sent to our college students away from home to keep them connected to the source that not only physically feeds them but spiritually does so as well. We thank Carol Ohanesian, Linda Lutz and their dedicated committee for keeping our students and, this year our seminarians, filled to the gill.

**OPERATION CHRISTMAS CHILD**, the High School Church School students service project, (organized by Samaritans Purse ([www.samaritanspurse.org](http://www.samaritanspurse.org)), needs your help. This Christian relief program sends shoe boxes filled with children's items to children in over 130 countries. Last year over 8 million boxes were distributed. Our students are currently collecting items to fill the shoe boxes. Collection boxes are located outside the Church School office. Collected items are for boys and girls, ages 2 to 14. Items must be new and may include small toys (no war related items), personal hygiene items (no liquids), soap, washcloth, toothpaste, toothbrush, combs, etc, and school supplies.. We are also accepting monetary donations to help with shipping. Checks may be written to St John's Church School and dropped off at the Church School office with a notation of Operation Christmas Child in the memo. The students will be packing the boxes next Sunday, November 2nd. Thank you for your support with this worthwhile program. Questions may be directed to Carol Palaian 248-478-1241 or [cpalaian@yahoo.com](mailto:cpalaian@yahoo.com)

## **Lord Jesus**

**Thank you for waking me up today so that I am able to see the light for another day. Help me to go through this day with much peace and happiness and good health. I thank you for my wonderful friends, especially my family members who need you more now and forever and ever. Amen.**

### **BEGINNERS ARMENIAN LANGUAGE CLASSES FOR CHILDREN**

**SUNDAY, NOVEMBER 9TH, 9:30-10:30 AM**

**AND EVERY SUNDAY THEREAFTER**

**IN CONFERENCE ROOM 107 (OPPOSITE THE MUSEUM)**

Materials will be supplied. If you have a desire for your child to learn their heritage through our *Mayreni Lezoo* [Mother Tongue], please contact Mrs. Alberta Godoshian at 248-476-4638.

**VISIT THE PARISH BOOKSTORE . . .** The best selection of Armenian books and CDs plus many gift items: jewelry, Armenian crosses, key chains, cookbooks and many “Made in Armenia” products –the largest retailer of Armenian books, recordings and gift items in the Midwest.

### **WOMEN’S GUILD NEWS**

**Bake Sale Today!** – The Women’s Guild will be selling *Cheoreg, Katah, Khalkha, Nazoog*, Spinach Pie, etc in the main hall after services today.

**Charitable Gift Bag Donations**—Items are needed for the Alternatives for Girls Home by November 5th. Please consider donating winter gloves, socks, toiletries, lotions, toothpaste, toothbrushes, school supplies, cosmetic bags, small Christmas gifts, and books suitable for teenagers. Please drop off items at the church office, marking them “Women’s Guild.” Guild members may bring items to the November 5th general meeting.

**Knitting Group**—The next knitting date will be November 20th. Items made are donated to local hospitals and charities. If interested, please call Linda Assarian at 248-332-0816.

**Join the Women’s Guild . . . please call Terry Palaian, 313-929-0926.**



***BASHDON HOKEHANKUSDYAN***

**REQUIEM PRAYERS FOR THE SOULS WHO SLEEP IN CHRIST**

While we are mourning the loss of our loved ones, we also rejoice as they meet the Lord behind the veil in the Heavenly Jerusalem

**THOMAS TOUMAJAN, 5th Day, Brother, Uncle**

Requested by Dickran & Anahit Toumajan  
Mihran, Talin & Nishan Toumajan  
Armen Toumajan  
Ani Toumajan

**ESTHER MERZIAN, Mother, Grandmother**

**BEDROS MERZIAN, Father, Grandfather**

**MARY MERZIAN, Wife, Mother, Sister-in-law**

**ABRAHAM MERZIAN, Uncle**

Requested by Lucy, Charles, Peter, Leslie & Harout Merzian



**Sunday, November 16, 2014 after *Badarak***

**Annual Thanksgiving Dinner**

**Sponsored by the Church School  
High School Students**

**All proceeds to support CASP  
(Children of Armenia Sponsorship Program)**

**All are welcome to attend**

**Donation is \$10.00 for adults; \$5.00 for children**

**To reserve, please phone Roseann Attar 248.980.3221**

# St. John Armenian Church Parish Christmas Card



## **A Holiday Tradition to support St. John's Social Concerns Fund**

Once again, parishioners may share their Christmas and New Year greetings with their fellow St. John's members in our Parish Christmas Card, and in so doing support the Social Concerns Fund of our church. Your gift is a testimony of your love in Christian stewardship for the works of Christ in our spiritual home. Please complete the form below and forward to the church office by November 24th with a minimum donation of \$50.00 payable to:

**St. John Armenian Church, 22001 Northwestern Highway, Southfield, MI 48075**

If you wish to charge your gift, please phone the Church Office 248-569-3405.

**Thank you for your generosity.**

-----detach here-----

Enclosed is my gift for the Social Concerns Fund.

Please include the following name(s) in the 2014 Parish Christmas Card as written below.

---

If you would like us to confirm receipt of your gift, include an email address or daytime phone:

## **COMING EVENTS**

**TODAY AT 3:00 PM—SIMA TRIO OF NEW YORK**

**SUNDAY, NOVEMBER 2, MEN'S SOCIETY PANCAKE BREAKFAST**

**SUNDAY, NOVEMBER 2, 4:00 PM, LECTURE BY RICHARD G. HOVANNISIAN**

**SUNDAY, NOVEMBER 16, ANNUAL CHURCH SCHOOL THANKSGIVING DINNER**

**FRIDAY, NOVEMBER 21, 5:30 PM, FOCUS MOTOR CITY DINNER AUCTION**

**SATURDAY, NOVEMBER 29, 8:00 PM—ACYOA NOVEMBER DANCE**

**(See announcements on bulletin board and in lobby)**

## ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK

When approaching the Holy Gospel at the end  
of the Divine Liturgy you say:

*Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.*

Յիշեցէ Տէր զամենայն Պատարագս քո:

May the Lord remember all your offerings.

The Priest answers:

*Datseh kez Der usd srdee koom yev  
zamenayn khorhoortus koh ee parees na  
gadarestseh.*

Տացէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ  
զամենայն խորհուրդս քո ի բարիս նա  
կատարեցէ:

May the Lord grant you according to your own  
heart, and fulfill all your counsel in goodness.  
(Psalm 20:4)

When taking *Mahs* the  
GIVER says:

*Mahs yev pazheen yegheetseen  
kez ee Soorp Badarakes.*

*Մաս եւ բաժին եղիցին քեզ ի  
Սուրբ Պատարագէս:*

May this be to you a share and  
portion of the Holy Sacrifice.

The RECEIVER says:

*Pahjeen eem Asdvadz  
haveedyan.*

*Բաժին իմ Աստուած  
յաւիտեան:*

My portion is God forever.

## THE KISS OF PEACE

The GIVER says: **Christ is revealed amongst us.**

*Kreesdos ee mech mer haydnetsav.*

The RECEIVER says: **Blessed is the revelation of Christ.**

*Orhnyal eh haydnootyoonun Kreesdosee.*

Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ: / Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:

## THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34

*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenayn zham  
orhnootyoon nora ee peran eem.*

Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,  
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:

I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.